

1008/21

SMLOUVA O VÝPŮJČCE PŘÍSTROJE HOMECHOICE CLARIA APD CYCLER

BAXTER CZECH spol. s r.o.

se sídlem: Karla Engliša 3201/6, 150 00 Praha 5
IČ: 49689011
DIČ: CZ49689011
zastoupená: Filipem Fijałkowski, jednatelem
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 23921
bankovní spojení: [REDAKCE]
č. účtu: [REDAKCE]
kontaktní osoba: [REDAKCE]
(dále jen „půjčitel“)

a

Krajská zdravotní, a.s.

se sídlem: Sociální péče 3316/12A, Ústí nad Labem, PSČ 401 13
IČ: 25488627
DIČ: CZ25488627
zastoupená: MUDr. Petrem Malým, MBA - generálním ředitelem
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 1550
bankovní spojení: [REDAKCE]
č. účtu: 2 [REDAKCE]
kontaktní osoba za odbor obslužných klinických činností: [REDAKCE]
kontaktní osoba za oddělení: [REDAKCE]
(dále jen „vypůjčitel“)

spolu uzavírají tuto smlouvu o výpůjčce zdravotnického prostředku

Čl. 1 Předmět smlouvy

1. Půjčitel na základě této smlouvy přenechává vypůjčitelovi následující nezuživatelnou věc: HOMECHOICE CLARIA APD CYCLER, [REDAKCE] včetně příslušenství, jehož specifikace je uvedena v příloze č. 1 této smlouvy, a zavazuje se mu umožnit její bezplatné užívání po dobu sjednanou v této smlouvě (dále jen „předmět výpůjčky“).
2. Hodnota předmětu výpůjčky je [REDAKCE]
3. Předmět výpůjčky půjčitel přenechává vypůjčitelovi pro potřeby Krajské zdravotní, a.s. – Nemocnice Teplice, o.z., oddělení nefrologicko-dialyzační, kde bude užíván obvyklým způsobem.
4. Půjčitel se zavazuje předat předmět výpůjčky vypůjčitelovi nejpozději do 7 dnů od podpisu smlouvy, a to v Krajské zdravotní, a.s. – Nemocnice Teplice, o.z., oddělení nefrologicko-dialyzační. O předání předmětu výpůjčky bude pověřenými zástupci smluvních stran sepsán protokol, jehož stejnopis obdrží obě smluvní strany.

Čl. 2 Vrácení předmětu výpůjčky

1. Půjčitel přenechává vypůjčitelovi předmět výpůjčky na dobu určitou, a to na 1 rok od předání předmětu výpůjčky vypůjčitelovi.
2. Vypůjčitel se zavazuje předmět výpůjčky půjčitelovi vrátit, jakmile ho nebude potřebovat, nejpozději však do výše sjednané doby.
3. Vypůjčitel není oprávněn předmět výpůjčky prodat, převést, pronajmout, přemístit ani jakýmkoli jiným způsobem umožnit jeho užívání či přenechat předmět výpůjčky k užívání třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu půjčitele. Po celou dobu výpůjčky zůstává vlastníkem předmětu výpůjčky půjčitel.

4. Půjčitel může požadovat vrácení předmětu výpůjčky i před skončením stanovené doby, jestliže vypůjčitel neužívá předmět výpůjčky řádně nebo jestliže ho užívá v rozporu s účelem sjednaným touto smlouvou.
5. Vypůjčitel se zavazuje vrátit půjčiteli předmět výpůjčky ve stavu odpovídajícím obvyklému užívání.

Čl. 3. Užívání předmětu výpůjčky

1. Půjčitel podpisem této smlouvy prohlašuje, že vypůjčiteli předá předmět výpůjčky ve stavu způsobilém k účelu sjednanému touto smlouvou a vypůjčitel se zavazuje ho řádně užívat v souladu se sjednaným účelem, a chránit ho před odcizením, poškozením a znehodnocením. Vypůjčitel odpovídá za škodu způsobenou půjčiteli nesplněním této povinnosti.
2. Vypůjčitel hradí běžné náklady spojené s užíváním předmětu výpůjčky i obvyklé náklady na jeho zachování. Je-li k užívání předmětu výpůjčky nutný spotřební materiál, jehož dodavatelem je půjčitel, je spotřební materiál specifikován v příloze č. 2 této smlouvy, Specifikace spotřebního materiálu zároveň obsahuje ceny, které se půjčitel zavazuje garantovat po celou dobu trvání výpůjčky.* Vypůjčitel bude používat předmět výpůjčky pouze k aplikaci v příloze č. 2 uvedeného spotřebního materiálu a nesmí předmět výpůjčky použít k aplikaci jakéhokoli jiného spotřebního materiálu se stejnými nebo obdobnými vlastnostmi. Vypůjčitel bere na vědomí, že předmět výpůjčky je speciálně navržen k aplikaci spotřebního materiálu uvedeného v příloze č. 2 této smlouvy.
3. Vzniklé vady předmětu výpůjčky je vypůjčitel povinen neprodleně oznámit půjčiteli, který dál zajistí vyřízení reklamace apod.
4. Vypůjčitel je povinen umožnit půjčiteli, příp. jím pověřené osobě přístup k předmětu výpůjčky za účelem kontroly jeho technického stavu, za účelem provádění inventarizace a dále za účelem úkonů dle odst. 5 tohoto čl. 3.
5. Půjčitel na žádost vypůjčitele bude zajišťovat případný servis (opravy), periodické kontroly nařízené výrobcem, kalibrace*, validace*, bezpečnostně technické kontroly a revize v souladu se zákonem č. 268/2014 Sb., o zdravotnických prostředcích a o změně zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů, kontroly elektrické bezpečnosti (elektrorevize) dle závazných technických norem, a v případě zařízení se zdroji ionizačního záření zkoušku dlouhodobé stability dle zákona č. 263/2016 Sb., atomový zákon, v průběhu výpůjčky na své náklady, a to sám prostřednictvím oddělení technických služeb půjčitele nebo prostřednictvím jiného poskytovatele servisních služeb. Půjčitel se zavazuje poskytnout vypůjčiteli náhradní přístroj po dobu, kdy bude předmět výpůjčky vypůjčitelem zaslán k provedení servisu (vč. opravy), a to nejpozději do 3 pracovních dnů ode dne odeslání předmětu výpůjčky k servisu či opravě. Povinnosti vypůjčitele podle této smlouvy se vztahují i na náhradní přístroj.
6. Vypůjčitel se zavazuje, že v případě poškození předmětu výpůjčky uhradí půjčiteli veškeré náklady nutné na jeho opravu. Vypůjčitel se zavazuje, že neodstraní z předmětu výpůjčky jakékoli štítky, symboly nebo výrobní čísla, která jsou na něm připevněna.
7. Půjčitel se zavazuje při předání předmětu výpůjčky vypůjčiteli seznámit zdravotnický personál a určeného pracovníka odboru obslužných klinických činností vypůjčitele s návodem k použití, který je nutno při užívání předmětu výpůjčky dodržovat, i se všemi zvláštnostmi, které je třeba dodržovat při jeho užívání oproti obecně známým pravidlům, a poskytnout instruktáž k předmětu výpůjčky a poučení o rizicích spojených s používáním předmětu výpůjčky, a to osobou, která má odpovídající vzdělání, zkušenosti a byla poučena výrobcem předmětu výpůjčky v souladu se zákonem č. 268/2014 Sb., o zdravotnických prostředcích a o změně zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů. Vypůjčitel je povinen uvedený předmět výpůjčky užívat v souladu s návodem k jeho obsluze a poskytnutou instruktáží. O tomto seznámení, instruktáži a poučení vystaví půjčitel protokol o proškolení.
8. Půjčitel se zavazuje dodat veškeré doklady, které jsou potřebné pro používání předmětu výpůjčky (event., které jsou vypůjčitelem požadovány pro připojení do IT infrastruktury, NIS, PACS apod.)

a které osvědčují technické požadavky na zdravotnické prostředky, jako např. návod k použití v českém jazyce (i v elektronické podobě na CD/DVD), příslušné certifikáty, atesty osvědčující, že předmět výpůjčky je vyroben v souladu s platnými normami, kopii prohlášení o shodě (CE declaration) a další dle zákona 268/2014 Sb., o zdravotnických prostředcích a o změně zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů, a nařízení vlády č. 54/2015 Sb., o technických požadavcích na zdravotnické prostředky, ve znění pozdějších předpisů, v případě zařízení se zdroji ionizačního záření i dokumentaci dle zákona č. 263/2016 Sb., atomový zákon, ve znění pozdějších předpisů, a prováděcích předpisů, zejména vyhlášky č. 422/2016 Sb., o radiační ochraně a zabezpečení radionuklidového zdroje, ve znění pozdějších předpisů. V případě předmětu výpůjčky, který je zákonem č. 505/1990 Sb., o metrologii, ve znění pozdějších předpisů a vyhláškou č. 345/2002 Sb., kterou se stanoví měřidla k povinnému ověřování a měřidla podléhající schválení typu, ve znění pozdějších předpisů, zařazen jako stanovené měřidlo, nebo předmět výpůjčky je zdravotnickým prostředkem s měřicí funkcí, půjčitel se zavazuje dodat doklady o prvotní kalibraci či metrologickém ověření.

Čl. 4 Odpovědnost za škodu

1. V případě zničení, ztráty či poškození předmětu výpůjčky se odpovědnost vypůjčitele posuzuje podle obecných ustanovení o odpovědnosti za škodu. Za nadměrné opotřebení předmětu výpůjčky odpovídá vypůjčitel jako za poškození.
2. Půjčitel prohlašuje, že předmět výpůjčky nemá žádné skryté vady (právní ani faktické). Pakliže by se během užívání vyskytly a následkem skryté vady došlo ke škodě, odpovídá za ni půjčitel vypůjčiteli dle obecných ustanovení o odpovědnosti za škodu. Pokud bude půjčitel povinen nahradit škodu, nahradí skutečnou škodu, není však povinen nikomu nahradit nepřímou či následnou škodu či ušlý zisk.
3. Půjčitel prohlašuje, že před podpisem této smlouvy předmět výpůjčky nepředal vypůjčiteli ani po domluvě s jeho kontaktní osobou, resp. že ho neumístil na oddělení dle této smlouvy. Vypůjčitel se zavazuje předmět výpůjčky do doby podpisu smlouvy nepřevzít. Smluvní strany si jsou vědomy toho, že bude – li předmět výpůjčky umístěn u vypůjčitele na oddělení před podpisem této smlouvy, není případná odpovědnost za škodu vzniklá v souvislosti s použitím předmětu výpůjčky kryta pojištěním z odpovědnosti vypůjčitele a půjčitel se zavazuje k náhradě škody takto vzniklé.
4. Vypůjčitel přebírá veškerou odpovědnost za způsob, jakým je předmět výpůjčky užíván a za lékařská rozhodnutí učiněná v souvislosti s jeho používáním.

Čl. 5 Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.
2. Není-li v této smlouvě výslovně ujednáno jinak, veškerá právní jednání činěná v písemné formě dle této smlouvy si smluvní strany doručují osobně oproti podpisu druhé smluvní strany, datovými zprávami ve smyslu zákona č. 300/2008 Sb., o elektronických úkonech a autorizované konverzi dokumentů, či prostřednictvím provozovatele poštovních služeb ve smyslu zákona č. 29/2000 Sb., o poštovních službách na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy, případně na jinou adresu písemně sdělenou příslušnou smluvní stranou. Je-li písemnost doručována do datové schránky, považuje se za doručenu okamžikem, kdy se adresát do datové schránky přihlásí. Pokud se adresát do datové schránky nepřihlásí ve lhůtě 10 dnů ode dne, kdy byla písemnost do datové schránky dodána, považuje se posledním dnem této lhůty písemnost za doručenu.

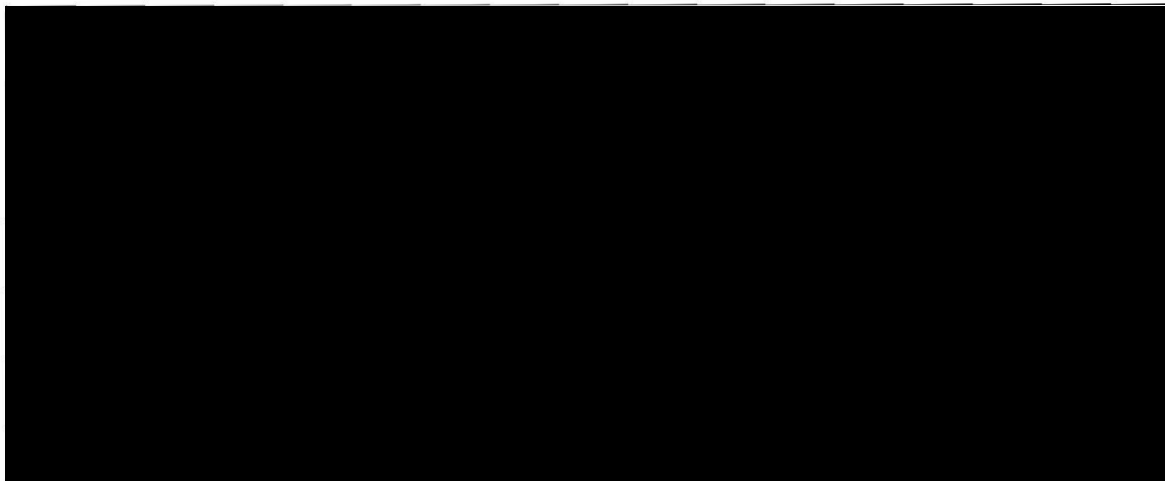
3. V případě, že hodnota předmětu smlouvy přesahuje 50 000 Kč bez daně z přidané hodnoty, a na smlouvu se nevztahuje některá z dalších výjimek uvedených v § 3 odst. 2 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), vez znění pozdějších předpisů, musí být tato smlouva uveřejněna prostřednictvím registru smluv. Smluvní strany shodně prohlašují, že žádné ustanovení této smlouvy (včetně všech jejích příloh), nepředstavuje obchodní tajemství žádné smluvní strany podle § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, s výjimkou hodnoty předmětu výpůjčky a ceny spotřebního materiálu uvedené v příloze 2.
4. Smluvní strany se dohodly, že v souladu s ustanovením § 5 odst. 2 zákona o registru smluv, zašle správci registru smluv elektronický obraz této smlouvy a metadata vyžadovaná zákonem o registru smluv vypůjčitel ve lhůtě 14 dní od uzavření smlouvy. V případě, že smlouva nebude uveřejněna prostřednictvím registru smluv ani v 15. den od jejího uzavření, je oprávněna předat elektronický obraz smlouvy a metadata druhá smluvní strana tak, aby smlouva byla poskytnuta správci registru smluv ve lhůtě uvedené v § 5 odst. 2 zákona o registru smluv.
5. Plnění předmětu smlouvy před její účinností se považuje za plnění podle smlouvy a práva a povinnosti z něj vzniklé se řídí touto smlouvou.
6. Smlouva je sepsána ve dvou stejnopisech, z nichž obdrží každá smluvní strana jeden stejnopis.
7. Smluvní strany jsou oprávněny smlouvu vypovědět bez uvedení důvodu s výpovědní dobou 1 měsíc, která začíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně a končí posledním dnem téhož měsíce.
8. Veškeré změny a doplňky této smlouvy lze platně sjednat pouze písemnou formou.
9. Pokud není v této smlouvě ujednáno jinak, řídí se právní vztahy účastníků obecně platnými předpisy, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdější předpisů.
10. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla ujednána dle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně a na důkaz toho připojují své podpisy.

Přílohy:

1. *specifikace předmětu výpůjčky*
2. *specifikace spotřebního materiálu*

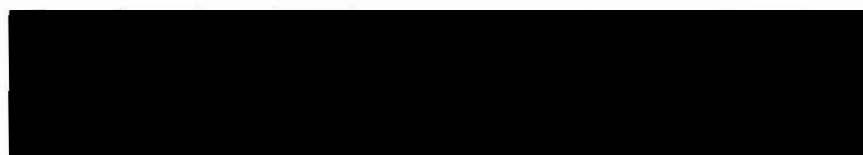
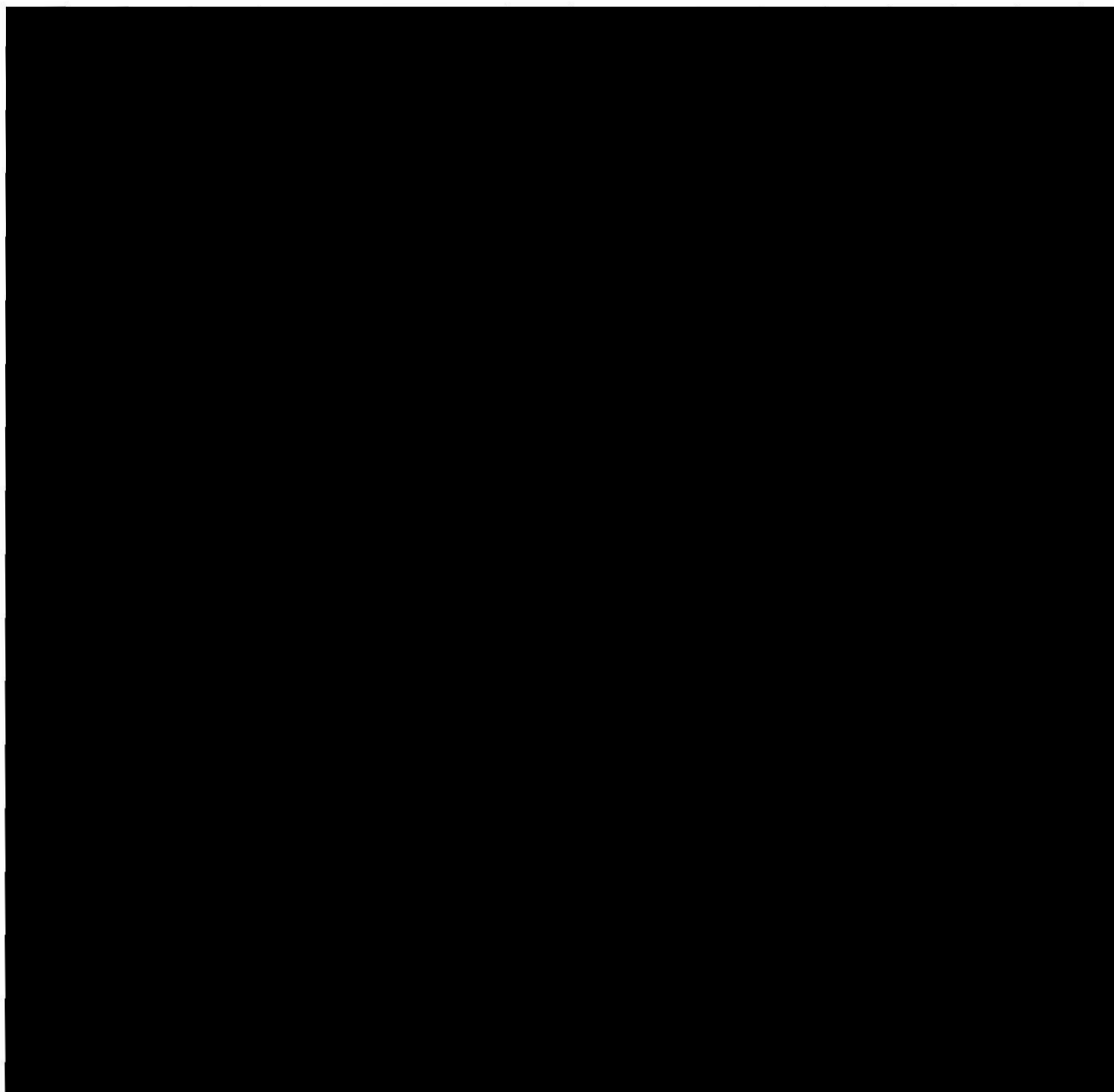
PŘÍLOHA 1

PŘÍSTROJE A PŘÍSLUŠENSTVÍ





CENÍK PRO Krajská zdravotní, a.s.
Sociální péče 3316/12A, ÚSTÍ NAD LABEM
KE DNI 01.01.2021
poslední změna 15.09.2020



<u>DOHODA O ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ</u>	<u>DATA PROCESSING AGREEMENT</u>
uzavřená mezi	by
BAXTER CZECH spol. s r.o. , se sídlem Praha 5, Smíchov, Karla Engliše 3201/6, PSČ 150 00, IČ 496 89 011, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 23921, zastoupenou Filipem Fijałkowski, jednatelem („ Baxter “); a	BAXTER CZECH spol. s r.o. , with its registered office in Prague 5, Smíchov, Karla Engliše 3201/6, Postal Code 150 00, Id. No. 496 89 011, VAT No. CZ 496 89 011, registered in the Commercial Register with the Municipal Court in Prague, Section C, File 23921, represented by Filip Fijałkowski, managing director (“ Baxter ”); and
Krajská zdatovní, a.s. , se sídlem Ústí nad Labem, Sociální péče 3316/12a, PSČ: 400 11, IČO: 254 88 627, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 1550, zastoupena MUDr. <i>Libem</i> Malým, MBA, generálním ředitelem (“ Zákazník ”)	Krajská zdatovní, a.s. , with its registered seat in Ústí nad Labem, Sociální péče 3316/12a, Postal Code 400 11, Id.No.: 254 88 627, registered in the Commercial Register with the Regional Court in Ústí nad Labem, Section B, File 1550, represented by MUDr. Jiří Malý, MBA, general director (“ Customer ”)
dále jako „ Strana “, společně jako „ Strany “ se dohodly na následujícím:	each a “ Party ”; together “ Parties ”, HAVE AGREED on the following:
Tato Dohoda o zpracování osobních údajů (dále jen “ Dohoda o zpracování ”) upravuje ochranu soukromí, ochranu osobních údajů a souvisejících povinností vztahujících se na zpracování (jak definované níže) určitých osobních informací prostřednictvím společnosti Baxter na základě kupních smluv, které jsou uzavírány na základě akceptace objednávek Zákazníka společností Baxter, resp. na základě ústní dohody o poskytování služeb či jiných plnění společností Baxter Zákazníkovi („ Smlouva “), a to jménem Zákazníka.	This Data Processing Agreement (“ DPA ”) sets out the data privacy, data protection, and related obligations applicable to the processing (defined below) of certain personally identifiable information by Baxter under <i>purchase agreements that are concluded upon acceptance of Customer's orders by Baxter, respectively based on an oral agreement on the provision of services or other performance by Baxter to the Customer</i> (“ Agreement ”), on behalf of the Customer.
1. Rozsah	1. Scope
Tato Dohoda o zpracování platí pouze v rozsahu, v jakém je společnost Baxter považována za „zpracovatele“ ve smyslu obecného nařízení o ochraně údajů („ GDPR “) a podle dalších platných právních předpisů o ochraně soukromí, osobních údajů a bezpečnosti údajů (společně definovaných jako „ Předpisy o ochraně soukromí “) během plnění Smlouvy.	This DPA applies only to the extent that Baxter is considered a “processor,” as defined by the General Data Protection Regulation (“ GDPR ”) and under other applicable data privacy, data protection, and data security laws and regulations (defined collectively as “ Data Protection Laws ”), when performing the Agreement.
Pojmy „osobní údaje“, „zvláštní kategorie údajů“, „zpracovat/zpracování“, „zpracovatel“, „subjekt údajů“ a „dozorčí orgán“ mají stejný význam jako v GDPR.	The terms “personal data”, “special categories of data”, “process/processing”, “processor”, “data subject”, and “supervisory authority” shall have the same meaning as in the GDPR.
Detaily zpracování osobních údajů včetně povahy a účelu zpracování, typu osobních údajů, kategorie subjektů údajů a trvání zpracování jsou	The details of the processing of personal data including the nature and purpose of the processing, the type of personal data, categories

specifikovány v <u>Příloze 1</u> , která tvoří nedílnou součást této Dohody o zpracování.	of data subjects and duration of processing are specified in <u>Appendix 1</u> which forms an integral part of this DPA.
2. Zpracování osobních údajů	2. Processing of Personal Data
a) Zákazník určuje způsoby, kterými mohou být osobní údaje zpracovávány, včetně s ohledem na předávání do třetí země nebo mezinárodní organizaci. Pokud jsou jakékoli závazky týkající se ochrany osobních údajů nebo ochrany údajů ve Smlouvě méně přísné než povinnosti stanovené v této Dohodě o zpracování, řídí se podmínkami této Dohody o zpracování.	a) Customer determines the means by which Personal Data may be Processed, including with regard to transfers to a third country or international organization. To the extent that any data privacy or data protection obligations in the Agreement are less stringent than the obligations set forth in this DPA, the terms of this DPA shall control.
b) Společnost Baxter zpracovává osobní údaje pouze v souladu se zdokumentovanými pokyny Zákazníka a na jeho účet, je-li to nezbytné k plnění účelů Smlouvy v souladu s Přílohou 1 nebo s jiným pověřením Zákazníka („Zpracovatelské služby“). V rámci těchto účelů Strany výslovně souhlasí s tím, že společnost Baxter bude zpracovávat osobní údaje podle potřeby ke správě a realizaci dodávek zdravotnických prostředků a léčivých přípravků pro peritoneální dialýzu pacientovi na základě požadavku Zákazníka, včetně všeobecné správy, fakturace, účetního a daňového vykazování, zákonné archivace, realice dodávek, poskytování technické podpory, poskytování podpory Zákazníkovi a řešení jakýchkoli stížností nebo obav Zákazníka a souvisejících účelů. Společnost Baxter dále zpracovává osobní údaje podle potřeby, aby sledovala a zlepšovala kvalitu realizace výše uvedených dodávek. Pokud platné právo vyžaduje, aby společnost Baxter zpracovávala osobní údaje za jiných podmínek, než jsou podmínky uvedené v této Dohodě o zpracování nebo podle jiných písemných pokynů Zákazník, společnost Baxter je povinna Zákazníkovi oznámit takový právní požadavek před Zpracováním v souladu s právním požadavkem, ledaže příslušné právní předpisy oznámení zakazují. Dále společnost Baxter musí Zákazníka co nejdříve informovat, pokud dle posouzení společnosti Baxter některý z pokynů Zákazníka porušuje příslušné právní předpisy. Je však výslovně dohodnuto, že pokud jde o zpracování osobních údajů, které jsou relevantní pro účely související s kvalitou a bezpečností, jakož i splnění právních a regulačních povinností společnosti Baxter souvisejících s vigilancí zdravotnických prostředků, farmakovigilancí, hlášením nežádoucích příhod, reagováním na právní nebo regulační požadavky a souvisejících	b) Baxter shall only Process Personal Data in accordance with the documented instructions of and on behalf of Customer, as necessary to carry out the purposes of the Agreement in accordance with Appendix 1 or as otherwise authorized by Customer ("Processing Services"). As part of such purposes, the Parties expressly agree that Baxter shall Process Personal Data as needed to administer and provide the supplies of medical devices and pharmaceuticals for peritoneal dialysis to patient upon request of the Customer, including general administration, billing, finance and tax reporting, statutory archiving, processing and delivery of supplies, provision of technical support, provision of Customer support and addressing any Customer complaints or concerns, and related purposes. In addition, Baxter shall Process Personal Data as necessary to monitor and improve the quality of the supplies described above. Where applicable law requires Baxter to Process Personal Data under terms other than those of this DPA, or other written instructions of Customer, Baxter shall notify Customer of such legal requirement before Processing in accordance with the legal requirement, unless the applicable law prohibits notification. In addition, Baxter shall notify Customer if, in Baxter's assessment, any of Customer's instructions infringe applicable law. It is however expressly agreed that regarding Process of data relevant to quality and safety related purposes as well as in order for Baxter to meet its legal and regulatory duties associated with materiovigilance, pharmacovigilance, adverse event reporting, responding to legal or regulatory requests and related duties, Baxter will act as the controller of the Personal Data or the data of

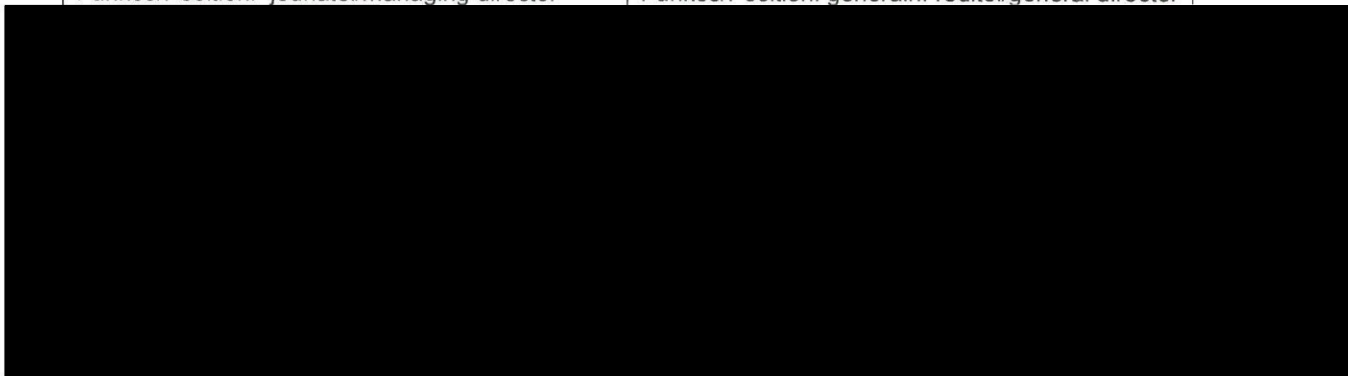
povinnosti, bude společnost Baxter jednat jako správce osobních údajů nebo údajů o každé osobě hlásící tyto události a zachová si všechna související práva a povinnosti ohledně dodržování předpisů na ochranu údajů platných pro společnost Baxter v tomto postavení.	any reporter of such incidents and retains all related rights and responsibilities to comply with data protection laws applicable to Baxter in this capacity.
c) Společnost Baxter podnikne kroky, aby se všechny osoby oprávněné ke zpracování osobních údajů zavázaly zachovávat mlčenlivost nebo zajistí, aby podléhaly příslušné zákonné povinnosti mlčenlivosti.	c) Baxter takes steps such that any persons authorized to Process Personal Data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality.
d) Jak je uvedeno v Příloze 2, společnost Baxter bude provádět a udržovat program zabezpečení informací, který bude obsahovat příslušné technické a procedurální záruky v souladu s platnými Předpisy na ochranu soukromí, s ohledem na povahu zpracování a osobní údaje, které má společnost Baxter k dispozici.	d) As set forth in <u>Appendix 2</u>, Baxter shall implement and maintain an information security program that includes appropriate technical and procedural safeguards in accordance with applicable Data Protection Laws to protect Personal Data, taking into account the nature of Baxter's Processing and the Personal Data available to Baxter.
e) Společnost Baxter, s přihlédnutím k povaze Zpracování, napomáhá Zákazníkovi vhodnými technickými a organizačními opatřeními, pokud je to možné, k plnění povinností Zákazníka reagovat na žádosti subjektů údajů týkající se jejich práv: (i) přístup; (ii) oprava; (iii) výmaz; (iv) omezení zpracování; (v) přenositelnost údajů; (vi) námitka proti zpracování; a (vii) zamezení automatizovanému individuálnímu rozhodování, včetně profilování. Společnost Baxter je povinna poskytnout takovou pomoc pouze v rozsahu, v jakém nemůže Zákazník plnit povinnosti jiným způsobem.	e) Baxter shall, taking into account the nature of the Processing, assist Customer by appropriate technical, and organizational measures insofar as this is possible, for the fulfillment of Customer's obligations to respond to data subjects' requests relating to their rights of: (i) access; (ii) rectification; (iii) erasure; (iv) restriction of Processing; (v) data portability; (vi) objection to Processing; and (vii) avoiding automated individual decision making, including profiling. Baxter shall be obligated to provide such assistance only in so far that Customer's obligations cannot be met by Customer through other means.
f) Společnost Baxter okamžitě oznámí Zákazníkovi veškeré požadavky, stížnosti, nároky nebo jiná sdělení, které společnost Baxter obdrží ohledně zpracování osobních údajů. Společnost Baxter bude se Zákazníkem spolupracovat a poskytne mu přiměřenou pomoc v reakci na jakékoli takové požadavky, jakož i při provádění jakéhokoli posouzení dopadu na ochranu údajů nebo podobné činnosti, pokud je to možné a při zohlednění povahy zpracování společností Baxter a osobních údajů, které má společnost Baxter k dispozici. Společnost Baxter rovněž poskytne Zákazníkovi přiměřenou spolupráci a pomoc ohledně závazků Zákazníka vyplývajících z platných Předpisů o ochraně soukromí, včetně případného zabezpečení údajů, oznamování porušení bezpečnosti orgánům a subjektům údajů a veškerou pomoc nebo informace potřebné pro provádění konzultací s regulačními orgány,	f) Baxter shall promptly notify Customer of any request, complaint, claim, or other communication received by Baxter regarding its Processing of Personal Data. Baxter shall cooperate with and provide reasonable assistance to Customer in responding to any such inquiries as well as in carrying out any data protection impact assessment or similar activity, in so far as possible and taking into account the nature of Baxter's Processing and the Personal Data available to Baxter. Baxter shall also provide reasonable cooperation and assistance to Customer with its obligations under applicable Data Protection Laws, including, where appropriate, data security, notification of security breach to authorities and data subjects and any assistance or information needed for Customer to engage in consultations with regulatory authorities, in so far as possible, in connection with this

pokud je to možné v souvislosti s touto Dohodou o zpracování, s přihlédnutím k povaze zpracování společností Baxter a osobním údajům, které má společnost Baxter k dispozici. Společnost Baxter je povinna poskytnout takovou pomoc pouze tehdy, pokud Zákazník nemůže splnit své závazky jiným způsobem.	DPA, taking into account the nature of Baxter's Processing and the Personal Data available to Baxter. Baxter shall be obligated to provide such assistance only in so far that Customer's obligations cannot be met by Customer through other means.
g) Společnost Baxter (a) informuje Zákazníka o porušení zabezpečení osobních údajů (definovaném v GDPR) bez zbytečného odkladu po jeho zjištění, a (b) podnikne přiměřené kroky k zmírnění účinků a minimalizaci případných škod způsobených porušením zabezpečení osobních údajů.	g) Baxter shall (a) notify Customer of a Personal Data Breach (as defined in GDPR) without undue delay after becoming aware of the Personal Data Breach, and b) take reasonable steps to mitigate the effects and to minimize any damage resulting from the Personal Data Breach.
h) Strany souhlasí s tím, že společnost Baxter je obecně oprávněna Zákazníkem smluvně zavázat k plnění svých závazků subdodavatele (včetně afilací a koncernových společností společností Baxter), jak je to nezbytné k plnění jejich závazků vyplývajících ze Smlouvy. Společnost Baxter zůstává odpovědná za plnění subdodavatelů podle Smlouvy a uzavře se subdodavatelem smlouvu, kterou zaváže subdodatele k plnění stejných povinností uvedených v této Dohodě o zpracování, s přihlédnutím k povaze zpracování subdodavatelů a osobních údajů poskytnutých subdodavatelům. Společnost Baxter informuje Zákazníka na základě jeho žádosti o všech změnách týkajících se přidání nebo nahrazení subdodavatelů, ke kterým má Zákazník právo vznést námitky v dobré víře.	h) The Parties agree that Baxter has general authorization of Customer to subcontract its obligations to subcontractors (which shall include Baxter affiliates or subsidiaries) as necessary to meet its obligations under the Agreement. Baxter shall remain responsible for subcontractors' performance under the Agreement, and shall enter into an agreement with subcontractors that imposes materially the same obligations as set forth in this DPA, taking into account the nature of subcontractors' Processing and the Personal Data made available to subcontractors. Upon request, Baxter shall inform Customer of any changes concerning the addition or replacement of subcontractors, to which changes Customer has the right to object in good faith.
i) Společnost Baxter se zavazuje, že poskytne Zákazníkovi všechny informace nezbytné k prokázání souladu s povinnostmi společnosti Baxter jako zpracovatele stanovených v této Dohodě o zpracování a umožní a přispěje k auditům, včetně inspekci, prováděných Zákazníkem nebo jiným auditorem pověřeným Zákazníkem. Strany se dohodly, že Zákazník může požadovat přiměřený přístup k zařízením, systémům a podpůrné dokumentaci společnosti Baxter použité v souvislosti se zpracováním osobních údajů podle Smlouvy v nezbytném rozsahu, ne více než jednou za kalendářní rok a na základě předchozího písemného oznámení společnosti Baxter učiněného třicet (30) dnů předem. Taková posouzení se provádějí na náklady Zákazníka, podléhají bezpečnostním zásadám a zásadám mlčenlivosti společnosti Baxter a provádějí se tak, aby se minimalizovalo jakékoli narušení služeb a dalších běžných činností společnosti Baxter a chránily důvěrné nebo majetkové informace jiných zákazníků společnosti Baxter.	i) Baxter undertakes to make available to the Customer all information necessary to demonstrate compliance with Baxter's obligations as a Processor laid down in this DPA and allow for and contribute to audits, including inspections, conducted by the Customer or another auditor mandated by the Customer. The Parties agree that Customer may request reasonable access to Baxter's facilities, systems, and supporting documentation used in relation to the Processing of Personal Data under the Agreement, to the extent necessary, no more than once in a calendar year and upon thirty (30) days prior written notice to Baxter. Such assessments shall be conducted at Customer's sole expense, shall be subject to Baxter's security and confidentiality policies, and shall be conducted in a manner that minimizes any disruption of Baxter's performance of services and other normal operations and protects the confidential or

	proprietary information of other Baxter customers.
j) V rozsahu, v němž osobní údaje zahrnují informace o osobách, které se nacházejí v Evropském hospodářském prostoru (dále jen "EHP") a/nebo ve Švýcarsku, a společnost Baxter nebo jiní subdodavatelé jinak získají přístup k těmto osobním údajům mimo EHP a/nebo Švýcarsko, společnost Baxter přijme opatření k zajištění toho, aby všichni příjemci poskytovali přiměřenou úroveň ochrany osobních údajů, jak je požadováno v rámci GDPR, spoléháním se na příslušné právní mechanismy předávání (zejména prostřednictvím standardních smluvních doložek) v závislosti na typu potřebných osobních údajů a zapojených zemí.	j) To the extent that Personal Data includes information about individuals who are located in the European Economic Area ("EEA") and/or Switzerland, and Baxter or any subcontractors otherwise obtains access to such Personal Data outside of the EEA and/or Switzerland, Baxter will take measures to ensure that all recipients provide an adequate level of data protection for Personal Data as required under GDPR, by relying on applicable legal transfer mechanisms (mainly Standard Contractual Clauses) depending on the type of Personal Data needed and countries involved.
k) Bez ohledu na jakákoli jiná opačná ustanovení Smlouvy, při ukončení Smlouvy Baxter buď vrátí, nebo bezpečně odstraní osobní údaje ze svých systémů, ledaže právní předpis požaduje, aby takové osobní údaje pacientech uchovával.	k) Notwithstanding any other provision of the Agreement to the contrary, upon termination of the Agreement or otherwise, Baxter shall either return or securely delete Personal Data except for any Personal Data which Baxter Processes as a Data Customer, from its systems unless Baxter is required by law to maintain such Personal Data.
3. Kontakt Baxter Zákazník bude směřovat veškeré otázky nebo obavy týkající se zpracování osobních údajů na [REDACTED]	3. Baxter Contact Customer shall direct any questions or concerns regarding Processing of Personal Data to [REDACTED]
4. Závěrečná ustanovení	4. Final Provisions
NA DŮKAZ TOHO Strany vyhotovily tuto Dohodu o zpracování a prohlašují, že jejich příslušní zástupci, jejichž podpisy jsou uvedeny níže, jsou oprávněni k podpisu této Dohody o zpracování.	IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this DPA and represent that their respective signatories whose signatures appear below are authorized by all necessary corporate action to execute this DPA.
Tato Dohoda o zpracování je vyhotovena ve dvou identických stejnopisech s platností originálu, a to v české a anglické verzi. V případě rozporu mezi jazykovými verzemi je rozhodné české znění této Dohody o zpracování.	This DPA is executed in two counterparts, each of which will be deemed an original. In case of discrepancies between language versions, the Czech text of this DPA shall prevail.

BAXTER CZECH spol. s r.o.
Karla Engliše 3201/6, 150 00 Praha 5 – Smíchov

BAXTER CZECH spol. s r.o.	Krajská zdravotní, a.s.
Jméno/Name: Filip Fijałkowski	Jméno/Name: MUDr. Petr Malý, MBA
Funkce/Position: jednatel/managing director	Funkce/Position: generální ředitel/general director



PŘÍLOHA 1 BLIŽŠÍ INFORMACE O ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ	APPENDIX 1 DETAILS OF THE PROCESSING OF PERSONAL DATA
Subjekty údajů Osobní údaje se týkají následujících kategorií subjektů údajů: a) pacienti na peritoneální dialýze se systémem Baxter Kategorie údajů Pro subjekty uvedené pod písm. a) výše: • identifikační a kontaktní údaje (jméno a příjmení, adresa, datum narození, telefon); • zvláštní kategorie údajů – dialyzační centrum, jméno ošetřujícího lékaře, údajů o metodě léčby (APD/CAPD), předepsaných roztocích, dne zahájení a ukončení léčby, důvodech ukončení léčby Předmět zpracování Poskytování Zpracovatelských služeb, jak je nezbytné k plnění účelu Smlouvy. Povaha a účel zpracování Poskytování plnění/služeb podle Smlouvy, tj. dodávky roztoků pro peritoneální dialýzu. Doba zpracování: Po dobu trvání Zpracovatelských služeb, jak je stanoveno ve Smlouvě nebo podle pokynů Zákazníka.	Data subjects The personal data processed concern the following categories of data subjects: a) patients on Baxter Peritoneal Dialysis. Categories of data For subjects referred to in (a) above: • identification and contact details (name and address, address, date of birth, telephone number) • special categories of data - dialysis center, name of the attending physician, data on the method of treatment (APD / CAPD), prescribed solutions, date of initiation and termination of treatment, reasons for discontinuation of treatment Subject matter of processing The performance of the Processing Services as necessary to carry out the purposes of the Agreement. Nature and purpose of the processing The provision of fulfillment/services under the Agreement, i.e. supplies of solutions for peritoneal dialysis. Duration of processing: For term of Processing Services as provided for in the Agreement or as otherwise instructed by Customer.

Příloha 2 / Appendix 2

V rozsahu, v jakém Zákazník poskytne osobní údaje společnosti Baxter nebo Baxter jinak získá přístup k osobním údajům Zákazníka v souvislosti s touto Dohodou o zpracování, se společnost Baxter zavazuje mít zavedený program zabezpečení informací v souladu s Právními předpisy na ochranu soukromí, který bude zahrnovat administrativní, technické a fyzické záruky k zajištění důvěrnosti, integrity a dostupnosti osobních údajů, chránit před jakýmkoli důvodně očekávanými hrozbami nebo riziky důvěrnosti, integrity a dostupnosti osobních údajů a chránit před neoprávněným přístupem, použitím, zveřejněním, změnou nebo zničením osobních údajů.	To the extent that Customer provides to Baxter or Baxter otherwise accesses Customer's Personal Data in connection with this DPA, Baxter shall implement an Information Security Program in compliance with Data Protection Laws, that includes administrative, technical and physical safeguards to ensure the confidentiality, integrity and availability of Personal Data, protect against any reasonably anticipated threats or hazards to the confidentiality, integrity and availability of Personal Data, and protect against unauthorized access, use, disclosure, alteration or destruction of Personal Data.
---	---